



PSYCHOLINGUISTIC MECHANISMS OF FORMING PERSONALITY CONCEPTS IN MODERN PERSIAN

Dilbarkhon Tuygunkhujayeva

3rd-year student

Persian group, “Philology and Language Teaching” program

Tashkent State University of Oriental Studies

tujgunhozaevadilbar@gmail.com

Tashkent, Uzbekistan

Aziza Ilgisovna Nishanbayeva

Senior Lecturer

Tashkent, Uzbekistan

ABOUT ARTICLE

Key words: Psycholinguistics, personality concept, personal qualities, metaphorization, axiological and regulative functions, cognitive structure.

Received: 25.03.26

Accepted: 26.03.26

Published: 27.03.26

Abstract: This article is devoted to the psycholinguistic mechanisms of forming personality concepts in modern Persian. Within the psycholinguistic approach, special attention is given to the mechanisms of forming personality concepts — stable cognitive structures that include semantic, evaluative, emotional, and cultural components. The aim of this article is to identify the psycholinguistic mechanisms of forming personality concepts in modern Persian based on evaluative adjectives and names of personal qualities. The analysis of this vocabulary allows for revealing the mechanisms of linguistic construction of personality in Persian-speaking consciousness.

ZAMONAVIY FORS TILIDA SHAXSIYLIK TUSHUNCHALARINI SHAKLLANTIRISHNING PSIXOLINGVISTIK MEXANIZMLARI

Dilbarxon Tuygunxujayeva

3-kurs talabasi

“Filologiya va til o‘qitish” yo‘nalishi, fors guruhi

Toshkent Davlat Sharqshunoslik Universiteti

tujgunhozaevadilbar@gmail.com

Toshkent, O‘zbekiston

Aziza Ilgisovna Nishanbayeva

Katta o‘qituvchi

MAQOLA HAQIDA

Kalit so'zlar: Psixolingvistika, shaxsiylik tushunchasi, shaxsiy sifatlar, metaforizatsiya, aksiyologik va tartibga soluvchi funksiyalar, kognitiv tuzilma.

Annotatsiya: Ushbu maqola zamonaviy fors tilida shaxsiylik tushunchalarini shakllantirishning psixolingvistik mexanizmlariga bag'ishlangan. Psixolingvistik yondashuv doirasida shaxsiylik tushunchalarini shakllantirish mexanizmlariga alohida e'tibor qaratiladi — bu semantik, baholash, emotsional va madaniy komponentlarni o'z ichiga olgan barqaror kognitiv tuzilmalar. Ushbu maqolaning maqsadi zamonaviy fors tilida shaxsiylik tushunchalarini shakllantirishning psixolingvistik mexanizmlarini baholovchi sifatlar va shaxsiy sifatarning nomlari asosida aniqlashdir. Ushbu leksikani tahlil qilish orqali fors tilida so'zlashuvchi ongda shaxsni til orqali konstruksiya qilish mexanizmlari ochib beriladi.

ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ МЕХАНИЗМЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОНЦЕПТОВ ЛИЧНОСТИ В СОВРЕМЕННОМ ПЕРСИДСКОМ ЯЗЫКЕ

Дилбархон Туйгунхужаева

Студентка 3-го курса

персидской группы направления

«Филология и обучения языкам» ТГУВ

tujgunhozaevadilbar@gmail.com

Ташкент, Узбекистан

Азиза Илгисовна Нишанбаева

Старший преподаватель

Ташкент, Узбекистан

О СТАТЬЕ

Ключевые слова: психоллингвистика, концепт личности, личностные качества, метафоризация, аксиологическая и регулятивная функции, когнитивная структура.

Аннотация: Данная статья посвящена психоллингвистическим механизмам формирования концептов личности в современном персидском языке. В рамках психоллингвистического подхода особое внимание уделяется механизмам формирования концептов личности — устойчивых когнитивных структур, включающих семантические, оценочные, эмоциональные и культурные компоненты. Цель данной статьи — определить психоллингвистические механизмы формирования концептов личности в современном персидском языке на материале оценочных прилагательных и наименований личных качеств. Анализ данной лексики позволяет выявить механизмы языкового

Психолингвистика на сегодняшний день одна из изучаемых и распространяемых наук в мире, а также это наука о том, как живет язык в нашем мозге, как мы воспринимаем лексические единицы, как они обрабатываются в нашем подсознании, каким образом речь влияет на мышление и формируется личность. В рамках психолингвистического подхода особый интерес представляет анализ механизмов, посредством которых в сознании носителей языка формируются концепты личности – устойчивые ментальные образования, объединяющие семантические, оценочные, эмоциональные и культурные компоненты .

В современном персидском языке с развитием ряда наук появились новые лексемы, обозначающие концепты личности. Концепты личности – это устойчивые психологические особенности черты характера и совокупность индивидуальных свойств человека, а также определяющие его поведение, мышление и отношение к труду и взаимодействие с окружающими. Они формируют индивидуальность личности и описывают ее сущность, проявляясь в разных ситуациях.

В ходе исследования, мы наблюдали лексику, которая описывает черту характера и свойства человека. Для более точного и явного анализа, нами было принято решение разделить некоторое количество концептов на лексические группы:

1. Морально-этические кластер: دلسوز *delsuz* «заботливый», همدل *hamdel* «разделяющий мысли, чувства, настроение», خيرخواه *xeurxāh* «доброжелательный», صلحجو *solhju* «миролюбивый», مداراگر *madārāgar* «толерантный», متواضع *motavāze* «смирный», «скромный», نوع دوست *nou'dust* «альтруистичный», بافرهنگ *bāfarhang* «культурный», باهوش هیجانی *bāhušheyājāni* «эмоционально-интеллектуальный», بی آیش *biālāyeš* «бескорыстный», رازدار *rāzdār* «надежный».

Рассмотрим слово صلحجو *solhju* из данного кластера на примере.

صلح در لغت به معنی آشتی است و یک انسان بافرهنگ به شدت صلحجو است .

Solh dar loqat be ma'ni-ye āštist va yek ensān-e bāfarhang be šedat solhju ast.

«Мир в словаре имеет значение перемирия и культурный человек, очень миролюбивый».

صلحجو *solhju* имеет следующие значения : 1) «желающий мир»; 2) «миролюбивый», «миротворец». Слово صلحجو *solhju* образовано от صلح جستن *solh jostan*, то есть буквально «искать мир», что выражает «стремление миру, гармоничность личности и избежание им конфликтов».

В данном случае интересным моментом является то, что носители языка декомпозируют слово мотивированным, то есть зная морфемы мы можем с легкостью понять

его. В нашем сознании это слово вызывает образ социально одобряемого поведения, и думаем, что это слово не просто описывает действие, поведение, образ мышления, характер, но и внутренний мир и психологическую среду самой личности.

2. Кластер эффективности и целеустремленности: مسئولیت‌پذیر mas'uliyatpazir «ответственный», کوشا kušā «старательный», هدفمند hadafmand «целеустремленный», مصمم mosamem «решительный», بانگیزه bāangize «мотивированный», تیرھوش tirhuš «сообразительный», عملگرا a'malgerā «деятельный», بارادہ bāerāde «решительный», زودفہم zudfahm «смышленный», سختکوش saxhtkuš «усердный».

Ниже рассмотрим пример со словом مسئولیت‌پذیر mas'uliyatpazir:

مسئولیت‌پذیر بودن یعنی پاسخگو بودن در برابر خودمان یا دیگران .

Mas'uliyatpazir budan ya'ni pāsoxgu budan dar barābar-e hod-emān yā digarān.

«Быть ответственным значит быть подотчетным перед самим собой и другими.

Слово مسئولیت‌پذیر mas'uliyatpazir имеет значения : 1) «ответственный»; 2) «ощущение чувства ответственности».

Данное слово образовалось от مسئولیت mas'uliyat «ответственность» и پذیر pazir «принимающий», можно буквально передать как «принимающий ответственность». Здесь личность не просто ответственный в описательном смысле, а человек, готовый брать на себя ответственность. Психолингвистический эффект – личность мыслится как активный субъект, а не как пассивный исполнитель. Когда о личности идет речь, что он ответственный то мы воспринимаем его, как человека, на которого можно положиться, а тот в свою очередь принимает на себя эту ответственность.

3. Кластер саморегуляции и устойчивости: شکیبا šakibā «терпеливый», تاب‌آور tābāvar «выносливый», محتاط mohtāt «предусмотрительный», باوقار bāveqār «полный достоинства», خویشندار xištandār «владеющий собой», واقع‌بین vāqe'bin «реалистичный», خودآگاه xodāgāh «осознанный».

Рассмотрим слово تاب‌آور tābāvar из данного кластера на примере.

واژه تاب‌آور به فردی اشاره دارد که پس از تجربه بحران، شکست یا استرس، توانایی بازگشت به حالت اولیه و حتی رشد را دارد .

Vāže-ye tābāvar be fardi ešāre dārad ke pas az tajrobe-ye bohrān, šekast yā estres, tavānāi-ye bāzgasht be hālat-e avaliyeh va hattā rošd-rā dārad.

«Слово «устойчивость» указывает на человека, который после кризиса, поражения или стресса имеет значение умение возвращаться в первоначальное состояние и даже к развитию».

تاب‌آور tābāvar имеет значения : 1) «выносливый», «стойкий»; 2) «устойчивый».

Психологически تاب‌آور tābāvar связан с регуляцией эмоций; сниженной катастрофизацией; когнитивной переработкой травматического опыта. Это уже не просто

выносливость, а способность к трансформации. Если разобрать все компоненты слова, то можно понять, что слово частично или полумотивированно, так как تاب *tāb* переводится как «жар» или «сияние», «свет», а آور *āvar* как «приносящий», то можем убедиться, что носители исходят от физических возможностей людей. Например, при свете света мы не можем устоять по физиологическим причинам, а те, кто смогут являются очень устойчивыми людьми, ровно так как и все люди при возникновении различных обстоятельств.

4. Кластер сценария поведения (они функционируют, как свернутые поведенческие функции.): وقتشناس *vaqtšenās* «пунктуальный», ثابتقدم *sābetqadam* «непоколебимый», بیطرف *bitaraf* «нейтральный».

Ниже рассмотрим пример со словом وقتشناس *vaqtšenās*:

افرادی که وقتشناس هستند هرگز کارهای خود را به تاخیر نمی‌اندازند و هر کاری را در رأس ساعت مشخص شده انجام می دهند.

Afrādi ke vaqtšenās hastand hargez kār-hā-ye xod-rā be ta'xir nemiandāzand va har kāri-rā dar ras-e so'āt- mošaxxasšode anjām midehand.

«Люди, являющиеся пунктуальными никогда свои дела не откладывают и все дела выполняют в назначенное время».

وقتشناس *vaqtšenās* передает следующие значения : 1) «особенность выполнять все дела в назначенное время»; 2) «человек, знающий цену времени и выполняющий вовремя все дела»; 3) «тот, кто считает ценным каждое мгновение».

Если разобрать по морфемам, слово образовано из وقت *vaxt* «время» и شناس *šenās* «знающий», значит وقتشناس *vaqtšenās* это «знающий время». Всегда, когда говорят о личности, что тот пунктуальный наш мозг воспринимает это как человек, который приходит вовремя и выполняет задания вовремя, но на самом деле это не просто человек, выполняющий и приходящий вовремя, но и личность, осознающая ценность времени. Время здесь является ресурсом, а вот личность субъектом управления того ресурса.

5. Кластер метафоризация и образность: انعطافپذیر *en'etāfpazir* «гибкий», خونگرم *xungarm* «темпераментный», دوراندیش *durandiš* «предусмотрительный».

Рассмотрим слово انعطافپذیر *en'etāfpazir* из данного кластера на примере.

افراد انعطافپذیر، نرمخو هستند و وقتی در موقعیت‌های سخت حضور می‌یابند، بدون آنکه بشکنند با شرایط کنار می‌آیند.
Afrād-e en'etāfpazir narmxu hastand va vaxti dar mouqe'iyat-hā-ye saxt hozur miyāband, bedun-e ānke beshekanand bā sharāyet kenār miāyand.

«Гибкие люди обладают мягким нравом и, когда оказываются в трудных ситуациях, не ломаясь, приспособляются к условиям».

Существуют следующие значения слова انعطافپذیر *en'etāfpazir*: 1) «способность человека адаптироваться под любые условия, среду и людей»; 2) «гибкий». Данное слово

состоит из компонентов انعطاف en'etāf «гибкость» و پذیر pazir «принимающий», таким образом انعطاف‌پذیر en'etāfpazir буквально передает значение «принимающий гибкость». Мы часто употребляем такое выражение как «его не сломит это», но когда какое-то вещество и вещь гибкое, то оно не ломается. Также и с человеком и относительно его психики, и его физического состояния.

В профессиональном и психологическом контексте انعطاف‌پذیر en'etāfpazir – это человек, способный менять стратегии; сотрудник, открытый нововведениям; личность, устойчиво реагирующая на стресс. Язык формирует образ: не тот, кто всегда прав, а тот, кто умеет перестраиваться.

6. Кластер психологизованной лексики: مثبت‌اندیش خوش‌بین хош‌бин «оптимист», mosbatandīš «позитивист», اعتماد‌بنفس دارای دārā-ye e'temādbenafs «уверенный в себе».

Ниже рассмотрим пример со словом خوش‌بین хош‌бин:

آدم‌های خوش‌بین نسبت به آینده و توانایی‌های خود، شکست را گذرا می‌دانند.

Ādam-hā-ye хош‌bin nesbat be āyande va tavānāi-hā-ye hod, šekast-rā gozarā midānand.

«Оптимисты по отношению к будущему и своим способностям воспринимают неудачу как временное явление».

خوش‌بین хош‌бин в словаре имеет значения : 1) «оптимист»; 2) «оптимистично настроенный».

Данное слово состоит из компонентов خوش хош «приятный», «хороший» و بین bin «видящий», т.е. буквально خوش‌بین хош‌бин это «видящий хорошее».

С точки зрения психолингвистики слово закрепляет атрибутивный стиль как личностную норму. «Видящий хорошее» мы относим к категории мотивированных концептов. Слово образовано при помощи двух компонентов: хорошо+ видящий, носители языка выбрали эти компоненты, так как оптимист всегда видит во всем плюсы и лучшие стороны случившегося.

7. Кластер социально-коммуникативный: قابل اعتماد qābel-e e'temād «заслуживающий доверия», خوش‌صحبت хош‌sohbat «общительный», دلگرم‌کننده delgarmkonande «вселяющий надежду», «ободряющий», قانع qāne' «довольствующийся», «нетребовательный».

Рассмотрим слово خوش‌صحبت хош‌sohbat из данного кластера на примере.

برای اینکه در جلسات کاری فردی خوش‌صحبت به نظر برسید، باید روی اعتماد‌بنفس و دایره لغات خود کار کرد.

Varā-ye in ke dar jalasāt-e kāri fardi хош‌sohbat be nazar beresid, bāyad ru-ye e'temādbenafs va dāyere-ye loqāt-e hod kār kard.

«Чтобы на рабочих встречах выглядеть красноречивым человеком, необходимо работать над своей уверенностью в себе и над своим словарным запасом».

В словаре приводятся следующие значения слова خوش صحبت хошсоҳбат : 1) «приятный собеседник»; 2) «разговорчивый»; 3) «интересный в разговоре»; 4) «общительный».

Данное слово состоит из компонентов خوش хош «приятный», «хороший» и صحبت sohbat «беседа». И так خوش صحبت хошсоҳбат буквально – «приятно беседующий», следовательно слово мотивированно и воспринимается как положительное качество человека – «приятный в разговоре», в отличие от русского «красноречивый», которое связано с красотой речи, персидское خوش صحبت хошсоҳбат фокусируется не на риторике, а на приятности коммуникации.

Нами проведенное исследование даёт возможность сделать следующие выводы:

1. Лексемы, обозначающие концепты личности в современном персидском языке, функционируют не только как описательные единицы, но и как инструменты конструирования когнитивных и поведенческих моделей личности.

2. Можно поделить концепты личности на 7 кластеров: морально-этический кластер (11 слов), кластер эффективности и целеустремленности (10 слов), кластер саморегуляции и устойчивости (7 слов), кластер сценария поведения (4 слов), кластер психологизованной лексики (3 слова), кластер метафоризация и образность (3 слова), кластер социально-коммуникативный (4 слов).

3. Образование и структура некоторых лексем концептов личности опирается на физиологические особенности, а некоторые мотивированны или частично мотивированны, то есть зная их компоненты легко можно определить значение и воспринимать их.

Список использованной литературы:

1. Выготский Л.С. Мышление и речь. – М.: Лабиринт, 1999.
2. Залевская А.А. Психоллингвистика. – М.: АСТ, 2007.
3. Леонтьев А.А. Основы психоллингвистики. – М.: Смысл, 2003.
4. Персидско-русский словарь. Под редакцией Ю.А. Рубинчика. В двух тома. – М., 1985.
5. فرهنگ بزرگ سخن به سر پرستی حسن انوری. – تهران، ۱۳۸۱.
6. <https://www.bishtarazyek.com>
7. <https://www.vajehyab.com>